

16:1 **ΚΑΙ ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΣΑΒΒΑΤΟΥ ΜΑΡΙΑ Η ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ ΜΑΡΙΑ**
 kai diagenomenou tou sabbatou maria hE magdalEnE kai maria
 G2532 G1230 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137
 Conj vp 2Aor midD Gen Sg n t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n n_ Nom Sg f t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f
AND OF-THRU-BECOMING OF-THE SABBATH MARY THE MAGDALENE AND MARY
 of-elapsing

¹ . And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the [mother] of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

Η ΤΟΥ ΙΑΚΩΒΟΥ ΚΑΙ ΣΑΛΩΜΗ ΗΓΟΡΑΣΑΝ ΑΡΩΜΑΤΑ ΙΝΑ ΕΛΘΟΥΣΑΙ
 hE tou iakObou kai salOmE hGorasan arOmata hina elthousai
 G3588 G3588 G2385 G2532 G4539 G59 G759 G2443 G2064
 t_ Nom Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj n_ Nom Sg f vi Aor Act 3 Pl n_ Acc Pl n Conj vp 2Aor Act Nom Pl f
THE OF-THE JACOBUS AND SALOME BUY SPICES THAT COMING
 James

ΔΛΕΙΨΩΣΙΝ ΑΥΤΟΝ
 aleipsOsin auton
 G218 G846
 vs Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m
THEY-SHOULD-BE-RUBBING Him

16:2 **ΚΑΙ ΛΙΑΝ ΠΡΩΙ ΤΗC ΜΙΑC ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΕΠΙ ΤΟ**
 kai lian prOi tEs mias sabbatOn erchontai epi to
 G2532 G3029 G4404 G3588 G1520 G4521 G2064 G1909 G3588
 Conj Adv Adv t_ Gen Sg f a_ Gen Sg f n_ Gen Pl n vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep t_ Acc Sg n
AND VERY morning OF-THE OF-ONE OF-SABBATHS THEY-ARE-COMING ON THE
 very-early in-the-morning one-day

² And very early in the morning the first [day] of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.

ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟC ΤΟΥ ΗΛΙΟΥ
 mnEmeion anateilantos tou hEliou
 G3419 G393 G2374 G3588 G2246
 n_ Acc Sg n vp Aor Act Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
memorial-vault tomb OF-UP-rising OF-THE SUN
 of-rising

16:3 **ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ ΠΡΟC ΕΑΥΤΑC ΤΙC ΑΠΟΚΥΛΙΣΕΙ ΗΜΙΝ ΤΟΝ**
 kai elegon proC eautac tis apokulisei hMin ton
 G2532 G3004 G4314 G1438 G5101 G617 G2254 G3588
 Conj vi Impf Act 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl f pi Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg pp 1 Dat Pl t_ Acc Sg m
AND THEY-said TOWARD SELVES ANY SHALL-BE-FROM-ROLLING to-US THE
 themselves who ? shall-be-rolling-away

³ And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

ΛΙΘΟΝ ΕΚ ΤΗC ΘΥΡΑC ΤΟΥ ΜΝΗΜΕΙΟΥ
 lithon ek tEs thuras tou mnEmeiou
 G3037 G1537 G3588 G2374 G3588 G3419
 n_ Acc Sg m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
STONE OUT OF-THE DOOR OF-THE memorial-vault tomb

16:4 **ΚΑΙ ΑΝΑΒΛΕΨΑΣΑΙ ΘΕΩΡΟΥCΙΝ ΟΤΙ ΑΠΟΚΕΚΥΛΙCΤΑΙ Ο ΛΙΘΟC**
 kai anablepsasai theOrouCin hoti apokekulistai ho lithoc
 G2532 G308 G2334 G3588 G3754 G617 G3588 G3037
 Conj vp Aor Act Nom Pl f vi Pres Act 3 Pl Conj vi Perf Pas 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
AND UP-looking looking-up THEY-ARE-beholding that HAS-been-FROM-ROLLED THE STONE
 has-been-rolled-away

⁴ And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

ΗΝ ΓΑΡ ΜΕΓΑC CΦΟΔΡΑ
 En gar megac sphodra
 G2258 G1063 G3173 G4970
 vi Impf vxx 3 Sg Conj a_ Nom Sg m Adv
it-WAS for GREAT VEHEMENT
 tremendously

16:5 **ΚΑΙ ΕΙCΕΛΘΟΥCΑΙ ΕΙC ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΕΙΔΟΝ ΝΕΑΝΙΚΟΝ**
 kai eiselhousai eic to mnEmeion eidon neaniskon
 G2532 G1525 G3173 G3588 G3419 G1492 G3495
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl f Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl n_ Acc Sg m
AND INTO-COMING INTO THE memorial-vault tomb THEY-PERCEIVED YOUTH
 entering

⁵ And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ ΕΝ ΤΟΙC ΔΕΞΙΟΙC ΠΕΡΙΒΕΒΑΗΜΕΝΟΝ CΤΟΛΗΝ ΛΕΥΚΗΝ ΚΑΙ
 kathEmenon en toic dexioic peribebamenon stolEn leukhN kai
 G2521 G1722 G3588 G1188 G4016 G4749 G3022 G2532
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep t_ Dat Pl n a_ Dat Pl n vp Perf Pas Acc Sg m n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Conj
sitting IN THE RIGHTS HAVING-been-ABOUT-CAST robe WHITE AND
 right(P) having-been-clothed

ΕΞΘΑΜΒΗΘΗCΑΝ
 exethambEthEsan
 G1568
 vi Aor Pas 3 Pl
THEY-WERE-OUT-AWED
 they-were-overawed

16:6 **Ο ΔΕ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΑΙC ΜΗ ΕΚΘΑΜΒΕΙCΘΕ ΙΗCΟΥΝ ΖΗΤΕΙΤΕ**
 ho de legei autaiC mh ekthambeisthe iEsoun zhteite
 G3588 G1161 G3004 G846 G3361 G1568 G2424 G2212
 t_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl f Part Neg vm Pres Pas 2 Pl n_ Acc Sg m vi Pres Act 2 Pl
THE YET he-IS-saying to-them NO YE-BE-beING-OUT-AWED JESUS YE-ARE-SEEKING
 be-ye-being-overawed !

⁶ And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where

they laid him.

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΝΑΖΑΡΗΘΝΟΝ nazarEnon G3479 n_ Acc Sg m NAZAREAN	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ estaurOmenon G4717 vp Perf Pas Acc Sg m One-HAVING-been-impalED <i>one-having-been-crucified</i>	ΗΓΕΡΘΗ EgerthE G1453 vi Aor Pas 3 Sg He-WAS-ROUSED	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg He-IS	ΩΔΕ hOde G5602 Adv here
---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------

ΙΔΕ ide G1492 vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING <i>be-you-perceiving !</i>	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΤΟΠΟΣ topos G5117 n_ Nom Sg m PLACE	ΟΠΟΥ hopou G3699 Adv THE-?-where <i>where⁹</i>	ΕΘΗΚΑΝ ethEkan G5087 vi Aor Act 3 Pl THEY-PLACE	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

16:7 ΑΛΛ all G235 Conj but	ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete G5217 vm Pres Act 2 Pl BE-UNDER-LEADING <i>be-ye-going-away !</i>	ΕΙΠΑΤΕ eipate G2036 vm 2Aor Act 2 Pl say <i>say-ye !</i>	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE	ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathEtaiS G3101 n_ Dat Pl m LEARNers <i>disciples</i>	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΠΕΤΡΩ petrO G4074 n_ Dat Sg m Peter
------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

⁷ But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΠΡΟΑΓΕΙ proagei G4254 vi Pres Act 3 Sg He-IS-BEFORE-LEADING <i>he-is-preceding</i>	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(p) <i>ye</i>	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian G1056 n_ Acc Sg f GALILEE	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΟΥΕΣΘΕ opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE-VIEWING <i>ye-shall-be-seeing</i>
----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg He-said	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p) <i>to-ye</i>
---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

16:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΙ exelthousai G1831 vp 2Aor Act Nom Pl f OUT-COMING <i>coming-out</i>	ΤΑΧΥ tachu G5035 Adv SWIFTLY	ΕΦΥΓΟΝ ephugon G5343 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FLED	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE	ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnEmeiou G3419 n_ Gen Sg n memorial-vault <i>tomb</i>	ΕΙΧΕΝ eichen G2192 vi Impf Act 3 Sg it-HAD	ΔΕ de G1161 Conj YET
-------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------

⁸ And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any [man]; for they were afraid.

ΑΥΤΑΣ autas G846 pp Acc Pl f them	ΤΡΟΜΟΣ tromos G5156 n_ Nom Sg m TREMBLING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚΣΤΑΣΙΣ ekstasis G1611 n_ Nom Sg f OUT-STANDING <i>amazement</i>	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΔΕΝΙ ouden G3762 a_ Dat Sg m to-NOT-YET-ONE <i>to-anyone</i>	ΟΥΔΕΝ ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE <i>nothing</i>	ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said
-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl THEY-FEARED	ΓΑΡ gar G1063 Conj for
-----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

16:9 ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STANDING <i>rising</i>	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΡΩΙ prOI G4404 Adv to-morning <i>in-the-morning</i>	ΠΡΩΤΗ prOtE G4413 a_ Dat Sg f BEFORE-most <i>to-first-day</i>	ΣΑΒΒΑΤΟΥ sabbatou G4521 n_ Gen Sg n OF-SABBATH	ΕΦΑΝΗ ephanE G5316 vi 2Aor Pas 3 Sg He-APPEARed	ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most <i>first</i>	ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Dat Sg f to-MARY
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

⁹ . Now when [Jesus] was risen early the first [day] of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalEnE G3094 n_ Dat Sg f MAGDALENE	ΑΦ aph G575 Prep FROM	ΗΣ hEs G3739 vi Plup Act 3 Sg WHOM	ΕΚΒΕΒΛΗΚΕΙ ekbeblEkei G1544 vi Plup Act 3 Sg He-HAD-OUT-CAST <i>he-had-cast-out</i>	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons
-------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

16:10 ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Nom Sg f that-one <i>that-one(f)</i>	ΠΟΡΕΥΘΕΙΣΑ poreutheisa G4198 vp Aor pasD Nom Sg f BEING-GONE	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ apEggeilen G518 vi Aor Act 3 Sg FROM-MESSAGES <i>reports</i>	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE-ones <i>to-the-ones</i>	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m Him	ΓΕΝΟΜΕΝΟΙΣ genomenois G1096 vp 2Aor midD Dat Pl m BECOMING
------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

¹⁰ [And] she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

ΠΕΝΘΟΥΣΙΝ pentousin G3996 vp Pres Act Dat Pl m MOURNING <i>ones-mourning</i>	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΛΑΙΟΥΣΙΝ klaiousin G2799 vp Pres Act Dat Pl m LAMENTING
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

16:11 ΚΑΚΕΙΝΟΙ kakeinoi G2548 pd Nom Pl m Con AND-those	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARing	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΖΗ zE G2198 vi Pres Act 3 Sg He-IS-LIVING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΘΕΛΩΘΗ etheathE G2300 vi Aor Pas 3 Sg WAS-gazED <i>was-gazed-upon</i>	ΥΠ hup G5259 Prep by	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f her
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

¹¹ And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.

ΗΠΙΣΤΗΣΑΝ

EpistEsan
G569
vi Aor Act 3 Pl
UN-BELIEVE
disbelieve

16:12 **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑΥΤΑ** **ΔΥΣΙΝ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΕΝ**
meta de tauta dusin ex autOn peripatusin ephanerOthE en
G3326 G1161 G5023 G1417 G1537 G846 G4043 G5319 G1722
Prep Conj pd Acc Pl n a_ Dat Pl m Prep pp Gen Pl m vp Pres Act Dat Pl m vi Aor Pas 3 Sg Prep
after **YET** **these** **to-TWO** **OUT** **OF-them** **ABOUT-TREADING** **He-WAS-made-APPEAR** **IN**
these-things **to-ones-GOING** **INTO** **FIELD** **ones-walking** **he-was-manifested**

12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.

ΕΤΕΡΑ **ΜΟΡΦΗ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙΣ** **ΕΙΣ** **ΑΓΡΟΝ**
hetera morphE poreuomenois eis agron
G2087 G3444 G4198 G1519 G68
a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f vp Pres midD/pasD Dat Pl m Prep n_ Acc Sg m
DIFFERENT **FORM** **to-ones-GOING** **INTO** **FIELD**
ones-going

16:13 **ΚΑΚΕΙΝΟΙ** **ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΑΠΗΓΓΕΙΑΝ** **ΤΟΙΣ** **ΛΟΙΠΟΙΣ** **ΟΥΔΕ** **ΕΚΕΙΝΟΙΣ**
kakeinoi apelthontes apEggeilan tois loipois oude ekeinois
G2548 G565 G518 G3588 G3062 G3761 G1565
pd Nom Pl m Con vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m Adv pd Dat Pl m
AND-those **FROM-COMING** **FROM-MESSAGE** **to-THE** **rest** **NOT-YET** **to-those**
coming-away **report** **rest(P)** **neither** **those**

13 And they went and told [it] unto the residue: neither believed they them.

ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ

episteusan
G4100
vi Aor Act 3 Pl
THEY-BELIEVE

16:14 **ΥΣΤΕΡΟΝ** **ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΙΣ** **ΕΝΔΕΚΑ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **ΚΑΙ**
husteron anakeimenois autois tois hendeka ephanerOthE kai
G5305 G345 G846 G3588 G1733 G5319 G2532
Adv vp Pres midD/pasD Dat Pl m pp Dat Pl m t_ Dat Pl m a_ Nom vi Aor Pas 3 Sg Conj
subsequently **to-UP-LYING** **them** **to-THE** **ONE-TEN** **He-WAS-made-APPEAR** **AND**
to-lying-back-at-table **eleven** **he-was-manifested**

14 . Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

ΩΝΕΙΔΙΣΕΝ **ΤΗΝ** **ΑΠΙΣΤΙΑΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ** **ΟΤΙ** **ΤΟΙΣ**
Oneidisen tEn apistian autOn kai skIerokardian hoti tois
G3679 G3588 G570 G846 G2532 G4641 G3754 G3588
vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Pl m Conj n_ Acc Sg f t_ Dat Pl m
He-REPROACHES **THE** **UN-BELIEF** **OF-them** **AND** **HARD-HEART** **that** **to-THE**
unbelief **unbelief** **hardheartedness** **the**

ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΙΣ **ΑΥΤΟΝ** **ΕΓΗΓΕΡΜΕΝΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ**
theasamenois auton egEgermenon ouk episteusan
G2300 G846 G1453 G3756 G4100
vp Aor midD Dat Pl m pp Acc Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 3 Pl
ones-gazing **Him** **HAVING-been-ROUSED** **NOT** **THEY-BELIEVE**
ones-gazing-on

16:15 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΑΠΑΝΤΑ** **ΚΗΡΥΣΣΑΤΕ**
kai eipen autois poreuthentes eis ton kosmon hapanta kEruXate
G2532 G2036 G846 G4198 G1519 G3588 G2889 G537 G2784
Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vp Aor pasD Nom Pl m Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m vm Aor Act 2 Pl
AND **He-said** **to-them** **BEING-GONE** **INTO** **THE** **SYSTEM** **ALL(emp.h.)** **PROCLAIM**
herald-ye !

15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.

ΤΟ **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΠΑΣΗ** **ΤΗ** **ΚΤΙΣΕΙ**
to euaggelion pasE tE ktisei
G3588 G2098 G3956 G3588 G2937
t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n a_ Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
THE **WELL-MESSAGE** **to-EVERY** **THE** **CREATION**
to-entire

16:16 **Ο** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΣ** **ΚΑΙ** **ΒΑΠΤΙΘΕΙΣ** **ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ** **Ο** **ΔΕ**
ho pisteusas kai baptistheis sOthEsetai ho de
G3588 G4100 G2532 G907 G4982 G3588 G1161
t_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Conj vp Aor Pas Nom Sg m vi Fut Pas 3 Sg t_ Nom Sg m Conj
THE **one-BELIEVing** **AND** **BEING-DIPizED** **SHALL-BE-BEING-SAVED** **THE** **YET**
one-believing **being-baptized** **shall-be-being-saved**

16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

ΑΠΙΣΤΗΣΑΣ **ΚΑΤΑΚΡΙΘΗΣΕΤΑΙ**
apistEsas katakrithEsetai
G569 G2632
vp Aor Act Nom Sg m vi Fut Pas 3 Sg
one-UN-BELIEVing **SHALL-BE-BEING-DOWN-JUDGED**
one-disbelieving **shall-be-being-condemned**

16:17 **ΣΗΜΕΙΑ** **ΔΕ** **ΤΟΙΣ** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΣΙΝ** **ΤΑΥΤΑ** **ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙ** **ΕΝ** **ΤΩ**
sEmeia de tois pisteusasIn tauta parakolouthEsei en tO
G4592 G1161 G3588 G4100 G5023 G3877 G1722 G3588
n_ Nom Pl n Conj t_ Dat Pl m vp Aor Act Dat Pl m pd Nom Pl n vi Fut Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg n
SIGNS **YET** **to-THE** **ones-BELIEVing** **these** **SHALL-BE-BESIDE-followING** **IN** **THE**
ones-believing **shall-be-fully-following**

17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Acc Pl n demons	ΕΚΒΑΛΟΥΣΙΝ ekbalousin G1544 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-CASTING they-shall-be-casting-out	ΓΛΩΣΣΑΙΣ glOssais G1100 n_ Dat Pl f to-TONGUES to-languages	ΛΑΛΗΘΟΥΣΙΝ lalEsousin G2980 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-TALKING they-shall-be-speaking
------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ΚΑΙΝΑΙΣ
kainais
G2537
a_ Dat Pl f
NEW

16:18 ΟΦΕΙΣ opheis G3789 n_ Acc Pl m serpents	ΑΡΟΥΣΙΝ arousin G142 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-LIFTING they-shall-be-picking-up	ΚΑΝ kan G2579 Cond Con AND-[IF]-EVER and-if-ever	ΘΑΝΑΣΙΜΟΝ thanasimon G2286 a_ Acc Sg n DEATHly deadly	ΤΙ ti G5100 px Acc Sg n ANY anything	ΠΙΩΣΙΝ piOsin G4095 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-DRINKING
-------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΒΛΑΨΕΙ blapsei G984 vi Fut Act 3 Sg it-SHALL-BE-HARMING	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΑΡΡΩΣΤΟΥΣ arrOstous G732 a_ Acc Pl m UN-FARE-WELLS ones-ailing	ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS	ΕΠΙΘΗΘΟΥΣΙΝ epithEsousin G2007 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-ON-PLACING they-shall-be-placing-on
----------------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΚΑΛΩΣ
kalOs
G2573
Adv
IDEALy

ΕΞΟΥΣΙΝ
exousin
G2192
vi Fut Act 3 Pl
THEY-SHALL-BE-HAVING

16:19 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΚΥΡΙΟΣ kurios G2962 n_ Nom Sg m Master Lord	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΛΑΛΗΣΑΙ lalEsai G2980 vn Aor Act TO-TALK to-speak	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΑΝΕΛΗΦΘΗ anelEphthE G353 vi Aor Pas 3 Sg WAS-UP-GOTTEN was-taken-up	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO
------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	---------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------

19 . So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m heaven	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΚΑΘΙΣΕΝ ekathisen G2523 vi Aor Act 3 Sg is-seated	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΔΕΞΙΩΝ dexiOn G1188 a_ Gen Pl m OF-RIGHT of-right(P)	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God
---------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

16:20 ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi G1565 pd Nom Pl m those	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ exelthontes G1831 vp 2Aor Act Nom Pl m OUT-COMING coming-away	ΕΚΗΡΥΞΑΝ ekEruξαν G2784 vi Aor Act 3 Pl PROCLAIM herald	ΠΑΝΤΑΧΟΥ pantachou G3837 Adv EVERY-SOIL everywhere	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord
-------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with [them], and confirming the word with signs following. Amen.

ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΟΣ sunergountos G4903 vp Pres Act Gen Sg m TOGETHER-ACTING working-together	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	ΒΕΒΑΙΟΥΝΤΟΣ bebaiousntos G950 vp Pres Act Gen Sg m OF-confirmING confirming	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE	ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΩΝ epakolouthountOn G1872 vp Pres Act Gen Pl n ON-followING following-up
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ΣΗΜΕΙΩΝ
sEmeiOn
G4592
n_ Gen Pl n
SIGNS

ΑΜΗΝ
amEn
G281
Hebrew
AMEN